
Steckbrief zu den Kurzberichts-pdf Geplante Einführung Anfang 2021 Beispiele und Zuständigkeiten

Stand: 18.12.2020

Neue Funktionalitäten ab 2021

Einigen von Ihnen ist es vielleicht schon aufgefallen. Seit einigen Wochen testen wir neue Kurzberichte für die Betriebe (als pdf in Deutsch und Englisch) und werden diese ab Januar 2021 offiziell einführen. Die bisher erstellten Kurzberichte enthalten neben einer kurzen touristischen Beschreibung die wesentlichen Angaben zur Barrierefreiheit für alle Personengruppen. Dies ist bei den neuen Kurzberichten natürlich ebenfalls enthalten.

Haupteinsatz: Die Kurzberichte (im pdf-Format) können nach Auswertung und Bearbeitung durch die Prüfstelle automatisch aus der Datenbankanwendung erzeugt werden und stehen den Betrieben für die Integration auf der Betriebswebsite oder zur Ausgabe an Gäste zur Verfügung.

Weitere Einsatzmöglichkeiten: Ergänzend können die Berichte zukünftig auch auf der Website von „Reisen für Alle“ und den Partnerseiten dargestellt werden. Die pdf-Links werden über das Partnergateway ausgegeben und können von den Partnergateway-Nutzern in die eigene Website integriert werden. Widget-Nutzer müssen keine Anpassungen vornehmen; sobald die Berichte auf der „Reisen für Alle“ Website dargestellt werden, sind sie auch bei den Widget-Nutzern sichtbar.

Die wichtigsten Punkte zum neuen Kurzberichts-pdf als Steckbrief:

Mehr Fotos

Es werden deutlich mehr Fotos (touristische Betriebsfotos sowie Fotos von den wesentlichen Teilbereichen) dargestellt.

Schneller Überblick

Zwei neue Textbausteine liefern einen schnellen Überblick über den Betrieb und dessen Barrierefreiheit .

Zweisprachigkeit:

Die neuen Kurzberichte gibt es im pdf-Format zum Download in Deutsch und Englisch.

Auf den folgenden Seite werden die Kurzberichte im Detail vorgestellt, woher die Angaben kommen und wer diese i.d.R. einpflegt!

Reisen für Alle

Kurzbericht

abba Hotel Berlin
Littenburger Str. 89 | 10719 Berlin
Tel: +49 30 887960 | berlin@abba-hotels.com
<http://www.abba-hotels.com>

Hertzlich willkommen!

Das abba Berlin hotel ist ein 4-Sterne-Hotel, welches sich im Herzen Berlins befindet und der perfekte Ausgangspunkt ist, um die Stadt zu erkunden. Es befindet sich parallel zum Kurfürstendamm, so dass man in wenigen Minuten die Sehenswürdigkeiten, wie das Brandenburger Tor oder die Gedächtniskirche, erreicht. Eine gute Anbindung an die Flughäfen Tegel und Schönefeld ist gegeben.

Das Hotel verfügt über 214 Zimmer, 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert. Ein modernes Design, kostenloses WLAN, das abba mia Restaurant, die Lounge-Bar, Tiefgarage, Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi runden das Angebot ab. Desweiteren stehen 480 m² Veranstaltungsfläche zur Verfügung.

Reisen für Alle, www.reisen-fuer-alle.de, DSFT e.V., Charlottenstr. 13, 10969 Berlin, Seite 1/10

PRÜFERGEBNIS

für
abba Hotel Berlin
10719 Berlin, Zertifikats-ID: PA-22-A-2017

Barrierefreiheit geprüft

Dieses Angebot wurde nach den Kriterien der bundesweiten Kennzeichnung **»Reisen für Alle«** eingestuft und ist beschriftet. Im Zeitraum **Oktober 2017 – September 2020** die Auszeichnung **»Barrierefreiheit geprüft«** sowie die dazu gehörigen Piktogramme zu führen und vertragsgemäß zu nutzen.

Reisen für Alle, www.reisen-fuer-alle.de, DSFT e.V., Charlottenstr. 13, 10969 Berlin, Seite 2/10

abba Hotel Berlin
© LIT Loftwork Hotel and Tourismus GmbH, Berlin

Zimmeransicht
© LIT Loftwork Hotel and Tourismus GmbH, Berlin

Überblick

- Das Hotel verfügt über 214 Zimmer.
- 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert.
- Ein modernes Design zeichnet das Hotel aus.
- Kostenloses WLAN
- Restaurant abba mia
- Lounge-Bar
- Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi

Barrierefreiheit auf einen Blick

- Parkplatz für Menschen mit Behinderung
- Stufenloser Zugang zum Gebäude/Digital-Gelände (ggf. über Aufzug/Rampen)
- Alle weiteren für den Gast nutzbaren Räume und Einrichtungen sind stufenlos bzw. mit einem Aufzug/einer Rampe erreichbar.
- 90 cm Mindestbreite aller Durchgänge / Türen
- WC für Menschen mit Behinderung
- WC seitlich mit einem Rollstuhl anfahrbar
- Klapptablett Haltegriff am WC mindestens auf der anfahrbaren Seite
- Stufenlose Dusche
- Bewegungsfläche der Dusche min. 1 m x 1 m
- Haltegriff in der Dusche
- Duschstuhl oder -sitz
- Assistenzhunde willkommen

Reisen für Alle, www.reisen-fuer-alle.de, DSFT e.V., Charlottenstr. 13, 10969 Berlin, Seite 3/10

Informationen für Menschen mit Gehbehinderung und Rollstuhlfahrer

Alle prüfrelevanten Bereiche erfüllen die Qualitätskriterien der Kennzeichnung **„Barrierefreiheit geprüft – barrierefrei für Menschen mit Gehbehinderung und Rollstuhlfahrer“**.

Einige Hinweise zur Barrierefreiheit haben wir nachfolgend zusammengestellt. Detaillierte Angaben finden Sie im Prüfbericht am Ende des Textes.

- Es stehen im Parkhaus zwei gekennzeichnete Parkplätze für Menschen mit Behinderung zur Verfügung (Steilplatzgröße: 350 cm x 500 cm, Entfernung zum Aufzug ca. 10 m).
- Der Weg vor dem Hotel ist leicht begeh- und befahrbar.
- Der Zugang zum Gebäude ist schwellen- und stufenlos möglich.
- Es gibt neben den Rollstuhlfahrern zwei Eingangstüren, die ohne eigenen Kraftaufwand mittels Drückers zu öffnen sind (oder auch durch die Servicekraft).
- Alle für den Gast nutzbaren und erhabenen Räume sind ebenerdig oder per Aufzug erreichbar.
- Die Aufzugskäben der beiden Aufzüge sind 108 cm x 200 cm groß (Breite x Tiefe). Die leichte Durchgangsbreite der Aufzugstüren beträgt 88 cm.
- Alle Durchgänge/Türen sind mind. 90 cm breit (bis auf die Tür zum Saunabereich sowie die Tür in die Sauna, kleiner als 70 cm).
- Der Rezeptionstresen ist 118 cm hoch. Es gibt eine alternative Kommunikationsmöglichkeit im Sitzen.
- Im Restaurant sind unterfahrbare Tische vorhanden.
- Es wurden die Zimmer 106 und 121 erhoben. Laut Betreiber gibt es jeweils weitere fünf baugleiche Zimmer der jeweiligen Kategorie.
- Die unterfahrbaren Betten können seitlich verschoben werden, um Bewegungsflächen neben dem Bett von mind. 150 cm x 100 cm zu gewährleisten. Ein Pflegebett kann vorab bestellt werden.
- Lichtschalter und Bedienelemente für die Klimaanlage sind in einer Höhe von 100 cm angebracht.

Sanitärräume und WCs für Menschen mit Behinderung

- Im Zimmer 106 betragen die Bewegungsflächen im Sanitärraum: rechts neben dem WC 90 cm x 70 cm, links 120 cm x 70 cm; vor dem WC, Waschbecken und der Tür 100 cm x 100 cm; vor der Tür im Zimmer 106 cm x 100 cm.
- Bedienfeld neben dem WC sind hochklappbare Haltegriffe vorhanden.
- Das Waschbecken ist unterfahrbar, und der Spiegel sowie ein Vergrößerungspegel sind im Sitzen und Sitzen einsehbar.
- Die Dusche ist stufenlos begehbar. Die Durchfläche beträgt 100 cm x 100 cm. Es ist ein fest installierter Duschstuhl vorhanden, und Haltegriffe sind angebracht.
- Im Zimmer 121 betragen die Bewegungsflächen im Sanitärraum: rechts neben dem WC 100 cm x 70 cm, links nicht anfahrbar.

Reisen für Alle, www.reisen-fuer-alle.de, DSFT e.V., Charlottenstr. 13, 10969 Berlin, Seite 4/10

Bildergalerie

Wir haben für Sie einige Fotos aus dem Betrieb / Angebot zusammengestellt. In den Detailberichten finden Sie weitere Fotos.

©Rolf Schrader	©Rolf Schrader
©Rolf Schrader	©Rolf Schrader

Informationen zum Kennzeichnungssystem „Reisen für Alle“

Alle nach „Reisen für Alle“ zertifizierten Betriebe und Orte erfüllen folgende Kriterien:

- Die Daten und Angaben zur Barrierefreiheit wurden von externen, **speziell geschulten Erhebern** vor Ort erhoben und geprüft. Es handelt sich um keine Selbstbeurteilung.
- Die Daten zur Barrierefreiheit liegen im **Detail** vor und können von Gästen eingesehen werden.
- Mindestens ein Mitarbeiter hat an einer **Schulung zum Thema „Barrierefreiheit als Komfort- und Qualitätsmerkmal“** teilgenommen.

Die Kennzeichnung – Erläuterung der Logos und Piktogramme

Das Kennzeichen **„Information zur Barrierefreiheit“** signalisiert, dass detaillierte und geprüfte Informationen zur Barrierefreiheit für alle Personengruppen vorliegen.

Das Kennzeichen **„Barrierefreiheit geprüft“** basiert auf „Information zur Barrierefreiheit“ und bedeutet, dass zusätzlich die Qualitätskriterien für bestimmte Personengruppen teilweise oder vollständig erfüllt sind.

Die Kennzeichnung **„Barrierefreiheit geprüft“** liegt in zwei Qualitätsstufen vor:

„Barrierefreiheit geprüft: teilweise barrierefrei“.
Die Qualitätskriterien sind für die dargestellte Personengruppe der Rollstuhlfahrer teilweise erfüllt, d. h. das Angebot ist für Rollstuhlfahrer teilweise barrierefrei. Das „i“ im Piktogramm signalisiert, dass man noch einmal genauer nachlesen sollte, ob das Angebot den eigenen Ansprüchen genügt.

„Barrierefreiheit geprüft: barrierefrei“.
Die Qualitätskriterien sind für die dargestellte Personengruppe der Rollstuhlfahrer erfüllt, d. h. das Angebot ist für Rollstuhlfahrer barrierefrei.



Reisen für Alle

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Energie

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Kurzbericht



abba Hotel Berlin | © LHT Lorbeer Hotel und Tourismus GmbH, Berlin

abba Hotel Berlin

Lietzenburger Str. 89
10719 Berlin

Tel: +49 30 8871860

berlin@abbahoteles.com
<http://www.abbaberlinhotel.com>

Herzlich willkommen!

Das abba Berlin hotel ist ein 4-Sterne-Hotel, welches sich im Herzen Berlins befindet und der perfekte Ausgangspunkt ist, um die Stadt zu erkunden. Es befindet sich parallel zum Kurfürstendamm, so dass man in wenigen Minuten die Sehenswürdigkeiten, wie das Brandenburger Tor oder die Gedächtniskirche, erreicht. Eine gute Anbindung an die Flughäfen Tegel und Schönefeld ist gegeben.

Das Hotel verfügt über 214 Zimmer. 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert. Ein modernes Design, kostenloses WLAN, das abba mia Restaurant, die Lounge-Bar, Tiefgarage, Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi runden das Angebot ab. Desweiteren stehen 480 m2 Veranstaltungsfläche zur Verfügung.

Kurzberichte: Menschen mit Allergien ▾

Kurzberichte: Menschen aller Generationen ▾

zugehörige Fotos



abba Hotel Berlin



abba Hotel Berlin



Zimmeransicht

Touristische Informationen ↗

Touristische Kurz-Beschreibung (de)

Das abba Berlin hotel ist ein 4-Sterne-Hotel, welches sich im Herzen Berlins befindet und der perfekte Ausgangspunkt ist, um die Stadt zu erkunden. Es befindet sich parallel zum Kurfürstendamm, so dass man in wenigen Minuten die Sehenswürdigkeiten, wie das Brandenburger Tor oder die Gedächtniskirche, erreicht. Eine gute Anbindung an die Flughäfen Tegel und Schönefeld ist gegeben.

Das Hotel verfügt über 214 Zimmer. 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert. Ein modernes Design, kostenloses WLAN, das abba mia Restaurant, die Lounge-Bar, Tiefgarage, Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi runden das Angebot ab. Desweiteren stehen 480 m2 Veranstaltungsfläche zur Verfügung.

Allgemeine Informationen zum Betrieb

Allgemeine Daten ↕

Name (de)	abba Hotel Berlin
Name (en)	abba Hotel Berlin
Untertitel/Namenszusatz (de)	
Untertitel/Namenszusatz (en)	
Fax	
Email	berlin@abbahoteles.com
Telefon	+49 30 8871860
Webseite	http://www.abbaberlinhotel.com

Anschrift ↕

Straße	Lietzenburger Str. 89
Straße (Zusatz)	
Postleitzahl	10719
Ort	Berlin

Reisen für Alle 

Gefördert durch:
 Bundesministerium für Wirtschaft und Energie
 aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Kurzbericht



abba Hotel Berlin | © LHT Lorbeer Hotel und Tourismus GmbH, Berlin

abba Hotel Berlin
 Lietzenburger Str. 89
 10719 Berlin
 Tel: +49 30 8871860
 berlin@abbahoteles.com
<http://www.abbahotel.com>

Herzlich willkommen!

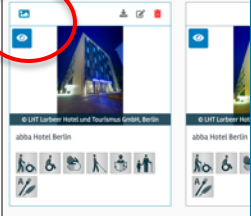
Das abba Berlin hotel ist ein 4-Sterne-Hotel, welches sich im Herzen Berlins befindet und der perfekte Ausgangspunkt ist, um die Stadt zu erkunden. Es befindet sich parallel zum Kurfürstendamm, so dass man in wenigen Minuten die Sehenswürdigkeiten, wie das Brandenburger Tor oder die Gedächtniskirche, erreicht. Eine gute Anbindung an die Flughäfen Tegel und Schönefeld ist gegeben.

Das Hotel verfügt über 214 Zimmer. 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert. Ein modernes Design, kostenloses WLAN, das abba mia Restaurant, die Lounge-Bar, Tiefgarage, Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi runden das Angebot ab. Desweiteren stehen 480 m2 Veranstaltungsfläche zur Verfügung.

Reisen für Alle, www.reisen-fuer-alle.de; DSFT e.V., Charlottenstr. 13, 10969 Berlin; Seite 1/10

Kurzberichte: Menschen mit Allergien ▾
 Kurzberichte: Menschen aller Generationen ▾

zugehörige Fotos



abba Hotel Berlin
 abba Hotel Berlin

Telefon +49 30 8871860
Webseite <http://www.abbaberlinhotel.com>

Anschrift

Straße Lietzenburger Str. 89

Touristische Informationen

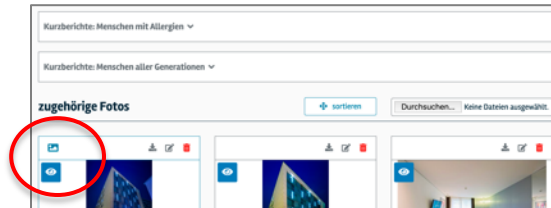
Touristische Kurz-Beschreibung (de)

Das abba Berlin hotel ist ein 4-Sterne-Hotel, welches sich im Herzen Berlins befindet und der perfekte Ausgangspunkt ist, um die Stadt zu erkunden. Es befindet sich parallel zum Kurfürstendamm, so dass man in wenigen Minuten die Sehenswürdigkeiten, wie das Brandenburger Tor oder die Gedächtniskirche, erreicht. Eine gute Anbindung an die Flughäfen Tegel und Schönefeld ist gegeben.

Das Hotel verfügt über 214 Zimmer. 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert. Ein modernes Design, kostenloses WLAN, das abba mia Restaurant, die Lounge-Bar, Tiefgarage, Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi runden das Angebot ab. Desweiteren stehen 480 m2 Veranstaltungsfläche zur Verfügung.

Bearbeitung:
Hauptfoto und Betriebsfotos:
Fotos kommen vom Erheber.
Alternativ können Betriebe
professionelle Bilder an
Lizenznehmer oder Erheber liefern.

Bearbeitung:
Touristische Kurz-Beschreibung
kommt von Betrieb oder
Lizenznehmer.




Bearbeitung: Das Hauptfoto muss skalierbar sein.
 Dies wird bei allen NEU hochgeladenen Fotos berücksichtigt.


Bei ALT-Betrieben kann es sein, dass Fotos nicht dargestellt werden. (siehe Beispiel links)

Lösung:

Einfach altes und vorhandenes Foto aus der Datenbank herunter- und wieder NEU hochladen!



abba Hotel Berlin
© LHT Lorbeer Hotel und Tourismus GmbH, Berlin



Zimmeransicht
© LHT Lorbeer Hotel und Tourismus GmbH, Berlin

Überblick

- Das Hotel verfügt über 214 Zimmer.
- 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert.
- Ein modernes Design zeichnet das Hotel aus.
- Kostenloses WLAN
- Restaurant abba mia
- Lounge-Bar
- Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi

Barrierefreiheit auf einen Blick


- Parkplatz für Menschen mit Behinderung
- Stufenloser Zugang zum Gebäude/Objekt/Gelände (ggf. über Aufzug/Rampen)
- Alle weiteren für den Gast nutzbaren Räume und Einrichtungen sind stufenlos bzw. mit einem Aufzug/einer Rampe erreichbar.
- 90 cm Mindestbreite aller Durchgänge / Türen
- WC für Menschen mit Behinderung
- WC seitlich mit einem Rollstuhl anfahrbar
- Klappbarer Haltegriff am WC mindestens auf der anfahrbaren Seite
- Stufenlose Dusche
- Bewegungsfläche der Dusche min. 1 m x 1 m
- Haltegriff in der Dusche
- Duschstuhl oder –sitz
- Assistenzhunde willkommen

Reisen für Alle, www.reisen-fuer-alle.de; DSFT e.V., Charlottenstr. 13, 10969 Berlin; Seite 3/10


Kurzberichte: Menschen mit Allergien ▼

Kurzberichte: Menschen aller Generationen ▼


zugehörige Fotos



abba Hotel Berlin



abba Hotel Berlin



Zimmeransicht

Überblick/Barrierefreiheit auf einem Blick

Überblick (de)


- Das Hotel verfügt über 214 Zimmer.
- 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert.
- Ein modernes Design zeichnet das Hotel aus.
- Kostenloses WLAN
- Restaurant abba mia
- Lounge-Bar
- Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi

Überblick (en)


Barrierefreiheit auf einem Blick (de)

- Parkplatz für Menschen mit Behinderung
- Stufenloser Zugang zum Gebäude/Objekt/Gelände (ggf. über Aufzug/Rampen)
- Alle weiteren für den Gast nutzbaren Räume und Einrichtungen sind stufenlos bzw. mit einem Aufzug/einer Rampe erreichbar.
- 90 cm Mindestbreite aller Durchgänge / Türen
- WC für Menschen mit Behinderung
- WC seitlich mit einem Rollstuhl anfahrbar
- Klappbarer Haltegriff am WC mindestens auf der anfahrbaren Seite
- Stufenlose Dusche
- Bewegungsfläche der Dusche min. 1 m x 1 m
- Haltegriff in der Dusche
- Duschstuhl oder –sitz
- Assistenzhunde willkommen

Bearbeitung: Fotos von Betrieb / Erheber / Lizenznehmer bearbeitet!



abba Hotel Berlin
© LHT Lorbeer Hotel und Tourismus GmbH, Berlin



Zimmeransicht
© LHT Lorbeer Hotel und Tourismus GmbH, Berlin

Überblick

- Das Hotel verfügt über 214 Zimmer.
- 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert.
- Ein modernes Design zeichnet das Hotel aus.
- Kostenloses WLAN
- Restaurant abba mia
- Lounge-Bar
- Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi


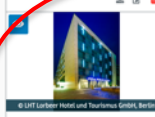

Barrierefreiheit auf einen Blick

- Parkplatz für Menschen mit Behinderung
- Stufenloser Zugang zum Gebäude/Objekt/Gelände (ggf. über Aufzug/Rampen)
- Alle weiteren für den Gast nutzbaren Räume und Einrichtungen sind stufenlos bzw. mit einem Aufzug/einer Rampe erreichbar.
- 90 cm Mindestbreite aller Durchgänge / Türen
- WC für Menschen mit Behinderung
- WC seitlich mit einem Rollstuhl anfahrbar
- Klappbarer Haltegriff am WC mindestens auf der anfahrbaren Seite
- Stufenlose Dusche
- Bewegungsfläche der Dusche min. 1 m x 1 m
- Haltegriff in der Dusche
- Duschstuhl oder –sitz
- Assistenzhunde willkommen

Reisen für Alle, www.reisen-fuer-alle.de; DSFT e.V., Charlottenstr. 13, 10969 Berlin; Seite 3/10

Kurzberichte: Menschen mit Allergien ▼
 Kurzberichte: Menschen aller Generationen ▼

zugehörige Fotos + sortieren Durchsuchen... keine Dateien ausgewählt

© LHT Lorbeer Hotel und Tourismus GmbH, Berlin

Überblick:
Bearbeitung: Wird von Lizenznehmer bearbeitet!

Barrierefreiheit auf einen Blick:
Bearbeitung: Wird von DSFT/Prüfstelle bearbeitet!

Überblick/Barrierefreiheit auf einem Blick

Überblick (de)

- Das Hotel verfügt über 214 Zimmer.
- 12 der hellen und geräumigen Zimmer sind barrierefrei konzipiert.
- Ein modernes Design zeichnet das Hotel aus.
- Kostenloses WLAN
- Restaurant abba mia
- Lounge-Bar
- Fitnessraum, finnische Sauna und Jacuzzi

Überblick (en)

Barrierefreiheit auf einem Blick (de)

- Parkplatz für Menschen mit Behinderung
- Stufenloser Zugang zum Gebäude/Objekt/Gelände (ggf. über Aufzug/Rampen)
- Alle weiteren für den Gast nutzbaren Räume und Einrichtungen sind stufenlos bzw. mit einem Aufzug/einer Rampe erreichbar.
- 90 cm Mindestbreite aller Durchgänge / Türen
- WC für Menschen mit Behinderung
- WC seitlich mit einem Rollstuhl anfahrbar
- Klappbarer Haltegriff am WC mindestens auf der anfahrbaren Seite
- Stufenlose Dusche
- Bewegungsfläche der Dusche min. 1 m x 1 m
- Haltegriff in der Dusche
- Duschstuhl oder –sitz
- Assistenzhunde willkommen

Informationen für Menschen mit Gehbehinderung und Rollstuhlfahrer

Alle prüfrelevanten Bereiche erfüllen die Qualitätskriterien der Kennzeichnung „**Barrierefreiheit geprüft – barrierefrei für Menschen mit Gehbehinderung und Rollstuhlfahrer**“.

Einige **Hinweise zur Barrierefreiheit** haben wir nachfolgend zusammengestellt. Detaillierte Angaben finden Sie im Prüfbericht am Ende des Textes.

- Es stehen im Parkhaus zwei gekennzeichnete Parkplätze für Menschen mit Behinderung zur Verfügung (Stellplatzgröße: 350 cm x 500 cm; Entfernung zum Aufzug ca. 10 m).
- Der Weg vor dem Hotel ist leicht begehb- und befahrbar.
- Der Zugang zum Gebäude ist schwellen- und stufenlos möglich.
- Es gibt neben den Rotationstüren zwei Eingangstüren, die ohne eigenen Kraftaufwand mittels Drücker zu öffnen sind (oder auch durch die Servicekraft).
- Alle für den Gast nutzbaren und erhobenen Räume sind ebenerdig oder per Aufzug erreichbar.
- Die Aufzugskabinen der beiden Aufzüge sind 108 cm x 200 cm groß (Breite x Tiefe). Die lichte Durchgangsbreite der Aufzugstüren beträgt 88 cm.
- Alle Durchgänge/Türen sind mind. 90 cm breit (bis auf die Tür zum Saunabereich sowie die Tür in die Sauna: kleiner als 70 cm).
- Der Rezeptionstresen ist 118 cm hoch. Es gibt eine alternative Kommunikationsmöglichkeit im Sitzen.
- Im Restaurant sind unterfahrbare Tische vorhanden.
- Es wurden die Zimmer 106 und 121 erhoben. Laut Betreiber gibt es jeweils weitere fünf baugleiche Zimmer der jeweiligen Kategorie.
- Die unterfahrbaren Betten können seitlich verschoben werden, um Bewegungsflächen neben dem Bett von mind. 150 cm x 150 cm zu gewährleisten. Ein Pflegebett kann vorab bestellt werden.
- Lichtschalter und Bedienelemente für die Klimaanlage sind in einer Höhe von 100 cm angebracht.

Sanitärräume und WCs für Menschen mit Behinderung

- Im **Zimmer 106** betragen die Bewegungsflächen im Sanitärraum: rechts neben dem WC 90 cm x 70 cm, links 120 cm x 70 cm; vor dem WC, Waschbecken und der Tür 150 cm x 150 cm; vor der Tür im Zimmer 136 cm x 150 cm.
- Beidseitig neben dem WC sind hochklappbare Haltegriffe vorhanden.
- Das Waschbecken ist unterfahrbar, und der Spiegel sowie ein Vergrößerungsspiegel sind im Stehen und Sitzen einsehbar.
- Die Dusche ist stufenlos begehb- und die Duschkabine ist ebenerdig. Die Duschkabine ist ebenerdig, und Haltegriffe sind angebracht.
- Im **Zimmer 121** betragen die Bewegungsflächen im Sanitärraum: rechts neben dem WC 100 cm x 70 cm, links nicht anfahrbar;

Kurzberichte: Menschen mit Gehbehinderung und Rollstuhlfahrer ^

Kurzbericht in deutscher Sprache

B *I* ~~S~~ U   Text   **HTML**

Alle prüfrelevanten Bereiche erfüllen die Qualitätskriterien der Kennzeichnung „**Barrierefreiheit geprüft – barrierefrei für Menschen mit Gehbehinderung und Rollstuhlfahrer**“.

Einige **Hinweise zur Barrierefreiheit** haben wir nachfolgend zusammengestellt. Detaillierte Angaben finden Sie im Prüfbericht am Ende des Textes.

- Es stehen im Parkhaus zwei gekennzeichnete Parkplätze für Menschen mit Behinderung zur Verfügung (Stellplatzgröße: 350 cm x 500 cm; Entfernung zum Aufzug ca. 10 m).
- Der Weg vor dem Hotel ist leicht begehb- und befahrbar.
- Der Zugang zum Gebäude ist schwellen- und stufenlos möglich.
- Es gibt neben den Rotationstüren zwei Eingangstüren, die ohne eigenen Kraftaufwand mittels Drücker zu öffnen sind (oder auch durch die Servicekraft).
- Alle für den Gast nutzbaren und erhobenen Räume sind ebenerdig oder per Aufzug erreichbar.
- Die Aufzugskabinen der beiden Aufzüge sind 108 cm x 200 cm groß (Breite x Tiefe). Die lichte Durchgangsbreite der Aufzugstüren beträgt 88 cm.
- Alle Durchgänge/Türen sind mind. 90 cm breit (bis auf die Tür zum Saunabereich sowie die Tür in die Sauna: kleiner als 70 cm).
- Der Rezeptionstresen ist 118 cm hoch. Es gibt eine alternative Kommunikationsmöglichkeit im Sitzen.
- Im Restaurant sind unterfahrbare Tische vorhanden.
- Es wurden die Zimmer 106 und 121 erhoben. Laut Betreiber gibt es jeweils weitere fünf baugleiche Zimmer der jeweiligen Kategorie.
- Die unterfahrbaren Betten können seitlich verschoben werden, um Bewegungsflächen neben dem Bett von mind. 150 cm x 150 cm zu gewährleisten. Ein Pflegebett kann vorab bestellt werden.
- Lichtschalter und Bedienelemente für die Klimaanlage sind in einer Höhe von 100 cm angebracht.

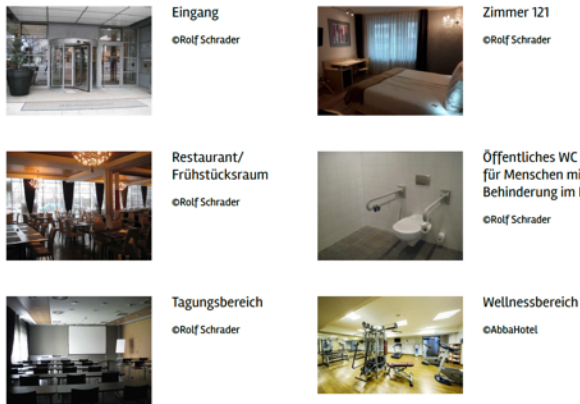
Sanitärräume und WCs für Menschen mit Behinderung

- Im **Zimmer 106** betragen die Bewegungsflächen im Sanitärraum: rechts neben dem WC 90 cm x 70 cm, links 120 cm x 70 cm; vor dem WC, Waschbecken und der Tür 150 cm x 150 cm; vor der Tür im Zimmer 136 cm x 150 cm.
- Beidseitig neben dem WC sind hochklappbare Haltegriffe vorhanden.
- Das Waschbecken ist unterfahrbar, und der Spiegel sowie ein Vergrößerungsspiegel sind im Stehen und Sitzen einsehbar.
- Die Dusche ist stufenlos begehb- und die Duschkabine ist ebenerdig. Die Duschkabine ist ebenerdig, und Haltegriffe sind angebracht.
- Im **Zimmer 121** betragen die Bewegungsflächen im Sanitärraum: rechts neben dem WC 100 cm x 70 cm, links nicht anfahrbar; vor dem WC, Waschbecken und der Tür 145 cm x 150 cm.

Bearbeitung: Wird von DSFT/Prüfstelle bearbeitet!

Bildergalerie



Wir haben für Sie einige Fotos aus dem Betrieb / Angebot zusammengestellt. In den Detailberichten finden Sie weitere Fotos.



Teilbereiche

+ Teilbereich hinzufügen

Parken ▾ 5  

Eingang ▲ 2  

104 Eingangsbereich + Formular hinzufügen

- Eingangsbereich Hotel  

201 Weg außen + Formular hinzufügen

- Weg außen vor dem Hoteleingang  

Formular hinzufügen

Auswahl ▾

 Bilder bearbeiten

zugehörige Fotos

 Bild von Eingang   



Rolf Schrader | ©Rolf Schrader

Eingang



Bearbeitung: Fotos werden Erheber bearbeitet!
Ggf. Zulieferung von professionellen Bildern durch Betrieb an Lizenznehmer oder Erheber.

Informationen zum Kennzeichnungssystem „Reisen für Alle“

Alle nach „Reisen für Alle“ zertifizierten Betriebe und Orte erfüllen folgende Kriterien:

- Die Daten und Angaben zur Barrierefreiheit wurden von **externen, speziell geschulten Erhebern** vor Ort erhoben und geprüft. Es handelt sich um keine Selbsteinschätzung.
- Die Daten zur Barrierefreiheit liegen **im Detail** vor und können von Gästen eingesehen werden.
- Mindestens ein Mitarbeiter hat an einer **Schulung** zum Thema „**Barrierefreiheit als Komfort- und Qualitätsmerkmal**“ teilgenommen.

Die Kennzeichnung – Erläuterung der Logos und Piktogramme

Das Kennzeichen „**Information zur Barrierefreiheit**“ signalisiert, dass detaillierte und geprüfte Informationen zur Barrierefreiheit für alle Personengruppen vorliegen.



Das Kennzeichen „**Barrierefreiheit geprüft**“ basiert auf „Information zur Barrierefreiheit“ und bedeutet, dass zusätzlich die Qualitätskriterien für bestimmte Personengruppen teilweise oder vollständig erfüllt sind.



Die Kennzeichnung „**Barrierefreiheit geprüft**“ liegt in zwei Qualitätsstufen vor:

„Barrierefreiheit geprüft: teilweise barrierefrei“

Die Qualitätskriterien sind für die dargestellte Personengruppe der Rollstuhlfahrer teilweise erfüllt, d. h. das Angebot ist für Rollstuhlfahrer teilweise barrierefrei. Das „i“ im Piktogramm signalisiert, dass man noch einmal genauer nachlesen sollte, ob das Angebot den eigenen Ansprüchen genügt.



„Barrierefreiheit geprüft: barrierefrei“

Die Qualitätskriterien sind für die dargestellte Personengruppe der Rollstuhlfahrer erfüllt, d. h. das Angebot ist für Rollstuhlfahrer barrierefrei.



Es gibt Qualitätskriterien für **sieben Personengruppen** und für jede Personengruppe ein eigenes **Piktogramm**.

Menschen mit Gehbehinderung



Rollstuhlfahrer



Menschen mit Hörbehinderung



Gehörlose Menschen



Menschen mit Sehbehinderung



Blinde Menschen



Menschen mit kognitiven Beeinträchtigungen





Test Kurzberichte
©Rolf Schrader



Test Kurzberichte
©Rolf Schrader

Überblick

- 1.) kurze Sätze, keine Nebensätze
- pro Satz nur eine Information
- gängige und kurze Wörter
- keine Synonyme, immer das gleiche Wort verwenden
- keine Abkürzungen
- schwere Wörter erklären
- lange Wörter mit einem Bindestrich untergliedern
- viele Verben
- aktive Sprache, Passiv vermeiden
- 10) kein Genitiv, kein Konjunktiv

Barrierefreiheit auf einen Blick

- 1) ANZAHL barrierefrei konzipierter Zimmer vorhanden
- Parkplatz für Menschen mit Behinderung
- Das Gebäude ist stufenlos zugänglich (ggf. über Aufzug/Rampen)
- Alle für den Gast nutzbaren Räume und Einrichtungen sind stufenlos erreichbar (ggf. über Aufzug/Rampen)
- Durchgänge / Türen sind mindestens 90 cm breit oder es gibt alternative Wege
- Mindestens ein WC für Menschen mit Behinderung ist vorhanden
- Stufenlose Dusche vorhanden
- Ein Pflegebett ist vorhanden oder kann gestellt werden
- Das Schwimmbecken verfügt über Einstiegshilfen
- 10) Assistenzhunde willkommen
- Es gibt Informationen in Braille- oder Prismenschrift
- Taktile Angebote (Tastmodell, Lageplan o.ä.) vorhanden
- Es gibt ein durchgehendes Leitsystem mit Bodenindikatoren
- ImrIstnlekn
- kfrijtflrmelin
- Eine induktive Höranlage/ -schleife ist vorhanden.
- 17) nfwejkfnwf

Wenn man auf Betriebsebene **DREI Fotos** nutzt, werden auf Seite 3 zwei Fotos dargestellt. In den beiden Blöcken „Überblick“ und „Barrierefreiheit auf einen Blick“ werden max. 27 Sätze / Spiegelstriche (ca. 10 + 17 Sätze) angezeigt.

Bei nur **einem Foto auf Betriebsebene** wird auf dieser Seite kein Foto dargestellt und hat man entsprechend mehr Platz für Text; aber Fotos lockern auf und der Bericht wird weniger textlastig.

DSFT-VORSCHLAG:

Mindestens 3, **besser 5 Fotos** auf der Betriebsebene hochladen
Diese Fotos können sich auch in den Formularen (nicht in der Teilbereichsfotos) wiederholen.



Test Kurzberichte

©Rolf Schrader



Test Kurzberichte

©Rolf Schrader



Test Kurzberichte

©Rolf Schrader



Test Kurzberichte

©Rolf Schrader

Überblick

- 1.) kurze Sätze, keine Nebensätze
- pro Satz nur eine Information
- gängige und kurze Wörter
- keine Synonyme, immer das gleiche Wort verwenden
- keine Abkürzungen
- schwere Wörter erklären
- lange Wörter mit einem Bindestrich untergliedern
- viele Verben
- aktive Sprache, Passiv vermeiden
- 10) kein Genitiv, kein Konjunktiv

Barrierefreiheit auf einen Blick

- 1) ANZAHL barrierefrei konzipierter Zimmer vorhanden

Formatierung Text als Liste in der Datenbank

- Alle für den Gast nutzbaren Räume und Einrichtungen sind stufenlos erreichbar (ggf. über Aufzug/Rampen)
- Durchgänge / Türen sind mindestens 90 cm breit oder es gibt alternative Wege
- Mindestens ein WC für Menschen mit Behinderung ist vorhanden
- Stufenlose Dusche vorhanden
- Ein Pflegebett ist vorhanden oder kann gestellt werden
- Das Schwimmbecken verfügt über Einstiegshilfen
- 10) Assistenzhunde willkommen
- Es gibt Informationen in Braille- oder Prismenschrift

Wenn man auf Betriebsebene **FÜNF Fotos** nutzt, werden auf Seite 3 vier Fotos dargestellt. In den beiden Blöcken „Überblick“ und „Barrierefreiheit auf einen Blick“ werden max. 21 Sätze / Spiegelstriche (ca. 10 + 11 Sätze) angezeigt.

DSFT-VORSCHLAG:

Mindestens 3, **besser 5 Fotos** auf der Betriebsebene hochladen
Diese Fotos können sich auch in den Formularen (nicht in der Teilbereichsfotos) wiederholen.

Textformatierung:

Einfach den Text in das Bearbeitungsfeld „Überblick“ schreiben oder kopieren und als Aufzählung / Liste formatieren.

Bildergalerie

Wir haben für Sie einige Fotos aus dem Betrieb / Angebot zusammengestellt. In den Detailberichten finden Sie weitere Fotos.



Eingang
©Rolf Schrader



Zimmer 121
©Rolf Schrader



Restaurant/
Frühstücksraum
©Rolf Schrader



Öffentliches WC
für Menschen mit
Behinderung im EG
©Rolf Schrader



Tagungsbereich
©Rolf Schrader



Wellnessbereich
©AbbaHotel

Bildergalerie:

Sie speist sich aus den Fotos auf Teilbereichsebene und nutzt immer eine ganze Seite.

DSFT-VORSCHLAG:

Möglichst von jedem Teilbereich mindestens 1 Foto hochladen; bei kleinen Betriebe ggf. auch 2 Fotos aus einem TB, so dass **mindestens 6, besser 8–10 Fotos** auf dieser Seite dargestellt werden.

Die Fotos im Kurzbericht sollten sich **nicht verdoppeln**; also Fotos auf Betriebsebene sollten nicht gleichzeitig auf Teilbereichsebene verwendet werden. Auf Formularebene und somit in den Detail-Berichts-pdfs ist dies kein Problem.

Inhalte für den Textblock „Überblick“

Der Block „Überblick“ soll dem Leser / Nutzer des Kurzberichts einen schnellen Überblick über den Betrieb oder das Angebot bieten und wird vom Lizenznehmer erstellt.

Die Inhalte sollen in Form einer Aufzählung (als Liste mit Spiegelstrichen formatiert) ausgegeben werden.

Es sind an dieser Stelle **touristisch relevante Inhalte** vorgesehen; die Angaben zur „Barrierefreiheit auf einen Blick“ erstellt die Prüfstelle. Lediglich die Anzahl der barrierefrei konzipierten Zimmer kann z.B. bei Hotels im Überblick angegeben werden.

Die Texte können von Ihnen frei formuliert werden, sollten hinsichtlich der Rechtschreibung korrekt sein und sollten auch im „Englischen Überblick“ vorliegen. Sie können dazu Programme wie [deepl.com](https://www.deepl.com) nutzen.

Auf den folgenden Seiten haben wir ein Beispiel und für verschiedene Angebotstypen mögliche Inhalte zusammengestellt.

Bearbeitung

Überblick (de)



- Rekonstruierte römische Großvillenanlage mit archäologischem Museum
- Vielfältiges Führungsangebot: Die Termine finden Sie auf der Webseite, spezielle Erlebnis- und Gartenführungen auf Anfrage.
- Tagungen und Feiern für bis zu 100 Personen
- Gastronomie: Taverne Borg
- Shop im Torhaus

Überblick (en)



- Reconstructed large Roman villa complex with archaeological museum
- A wide range of guided tours: Dates are listed on the website, special experience and garden tours on request.
- Conferences and celebrations for up to 100 people
- Gastronomy: Tavern Borg
- Shop in the gate house



Medienhaus



Ausstellung



Therme



Gartenanlage

Überblick

- Rekonstruierte römische Großvillenanlage mit archäologischem Museum
- Vielfältiges Führungsangebot: Die Termine finden Sie auf der Webseite, spezielle Erlebnis- und Gartenführungen auf Anfrage.
- Tagungen und Feiern für bis zu 100 Personen
- Gastronomie: Taverne Borg
- Shop im Torhaus

Barrierefreiheit auf einen Blick

- Es sind zwei Parkplätze für Menschen mit Behinderung vorhanden.
- Das Gelände und fast alle erhobenen Räume sind stufenlos zugänglich (Ausnahme: Therme/ Taverne, nicht in der Bewertung berücksichtigt).
- Alle Türen/Durchgänge sind mindestens 90 cm breit.
- Es sind zwei WCs für Menschen mit Behinderung vorhanden.
- Assistenzhunde sind willkommen.
- Es gibt eine induktive Höranlage an der Kasse.
- Es gibt eine FM-Anlage mit Induktionsschleifen und Kopfhörern, die für Führungen sowie Tagungen genutzt werden kann.

Hotel, Gasthof	Textbausteine Überblick
Lage	mitten im Grünen / Zentrumsnah / Altstadt / / Flughafen / mit Meerblick
Größe	Anzahl Zimmer, Zimmertypen, Anzahl barrierefreie Zimmer
Highlights	Kamin, Sauna, Wellness, Pool, Grillstation usw.; Bergblick, Meerblick
Garten oder Terrasse	
Services	W-Lan; Aufladestation E-Bike, E-Rollis, Pflege; Massage,
Siegel	Dehoga-Sterne Klassifizierung, bed and bike
Restaurant	Stil (siehe Restaurantangaben)
Wellness	Ja/Nein – siehe Wellness-/Bäderangaben

Ferienwohnung	Textbausteine Überblick
Lage	mitten im Grünen /Zentrumsnah / mit Meerblick
Lage im Gebäude und Größe	Wohnung im Erdgeschoss für 4 Personen / qm, 2 Schlafzimmer
Highlights	Offene Küche, Kamin, Sauna, Pool, Grillstation usw.; Bergblick
Garten oder Terrasse	
Services	W-Lan; Aufladestation E-Bike, E-Rollis
Siegel	DTV-Sterne Klassifizierung vorhanden

Restaurant	Textbausteine Überblick
Lage	Städtisch, außerorts, am Meer, See usw.
Stil, Kategorie	Kiezrestaurant / modern eingerichtete Tapas-Bar / urgemütliche Institution / Selbstbedienung
Highlights	separater Raum für Feiern von bis zu 50 Gästen; Panoramablick
Garten oder Terrasse	Terrasse mit Beschattung, Biergarten
Services	Selbstbedienung, take away, täglich wechselnde Mittagsmenüs
Essensrichtung	Fleischspezialitäten vom Infrarotgrill / Klassiker der indischen Küche / Holzofen Pizza / vegetarisch / vegan

Museen, Galerie, Ausstellung	Textbausteine Überblick
Lage	Städtisch, außerorts, am Meer, See usw.
Größe	Anzahl Etagen, Räume usw.; Einschätzung der Besuchsdauer
Stil, Kategorie	Kunstmuseum, Industriedenkmal, Heimat, Landmaschinen, Galerie, Naturkunde usw.
Highlights	T-Rex, Mona Lisa usw.
Exponate	Beschilderung, Sprachen, Tastmodelle usw.
Services	Führungen, Shop, Restaurant, Cafe, Audioguide, online-Tickets, Museumspass; Angebote für Kinder
Parken	
ÖPNV Erreichbarkeit	

Touristinformation	Textbausteine Überblick
Erreichbarkeit	Lage und ggf. Öffnungszeiten (Innenstadt, im Bahnhof, im Flughafen usw.)
Zusätzliche Angebote	WC, Cafe usw.
Highlights	Wenn es etwas besonderes geben sollte
Service	Tickets, Prospekte; Führungen, mehrsprachige Mitarbeiter; Verleih von Bike, Rollis, Autos usw.
Buchungsservice	Zimmervermittlung ja/nein
ÖPNV	Mit ÖPNV erreichbar
Parken	Parkplätze vorhanden

Verkehrsmittel	Textbausteine Überblick
Erreichbarkeit	Hinweise zu Bahnhof, Anlegestelle; mehrere Zugänge (bei Bahnhöfen)
Kategorie	Schiff; Ausflugsdampfer, Fähre; Pferdeکutsche, Seilbahn usw.
Highlights	Aussichtsreich; höchste Stelle der Seilbahn usw.; Donaudurchbruch
Service	Gastronomie an Bord; WC, Geschäfte; Infotafeln; Führungen
Linien usw.	Bei S-Bahnhöfen Angabe der U-/S-Bahnlinien usw.
ÖPNV	Mit ÖPNV erreichbar
Parken	Parkplätze vorhanden

Schwimmbad, Therme	Textbausteine Überblick
Lage	Nur Erreichbarkeit
Größe	Ggf. Angabe in qm; Anzahl Becken, Saunen usw.
Highlights	Bergblick, Meerblick; Außenbecken mit Blick auf Montblanc usw.
Einschränkungen	An bestimmten Tagen nur Frauen/Männer usw.; keine Kleinkinder etc.
Services	Pflege; Massage, Anwendungen, Dampf
Siegel	Wellness-Stars
Restaurant	Stil (siehe Restaurantangaben)
Parken	
ÖPNV	

Wanderweg / Radweg	Textbausteine Überblick
Art des Weges/Länge	Rundweg; Fernwanderweg; Etappenweg; Streckenwanderung
Kategorie	Panorama, Naturerlebnis; Themenweg; Pilger, Stadtrundgang;
Highlights	Geologisch, botanisch, faunistisch; Aussichtsreich
Service	Einkehrmöglichkeiten; WC, Geschäfte; Infotafeln; Führungen
Jahreszeit	Ganzjährig, Sommer, Winterwanderweg
Siegel	Premiumwanderweg etc.
ÖPNV	Mit ÖPNV erreichbar (Auch bei negativ)
Parken	Parkplätze vorhanden
Schwierigkeit / Neigungen	Flach; weniger Anstiege und Abstiege

Damit die Kurzberichte attraktiv für Betriebe und Gäste sind, sollten möglichst gute Fotos und ansprechende Texte verwendet werden.

Hauptfoto und weitere Fotos auf Betriebsebene können von den Betrieben erfragt oder gar selbst von den Betrieben hochgeladen werden; die Erheber sind angehalten auf jeden Fall immer ein eigenes Betriebsfoto (Außenansicht z.B.) hochzuladen. Diese Fotos sowie die Beschriftung der Bilder einschließlich ggf. nötiger Copyright Vermerke wird von den **Lizenznehmern** geprüft.

Fotos auf Teilbereichsebene können von den Betrieben erfragt und von **Lizenznehmern oder Erhebern** hochgeladen werden; die Erheber sind angehalten immer ein Foto von jedem Teilbereich hochzuladen. Bei sehr kleinen Betrieben sollten mindestens sechs Fotos hochgeladen sein. Diese Fotos sowie die Beschriftung der Bilder einschließlich ggf. nötiger Copyright Vermerke wird von den **Lizenznehmern** geprüft, sofern es sich um von den Betrieben gelieferte Fotos handelt. Die von Erhebern hochgeladenen Fotos enthalten bereits die Urheber- und Copyright-Angaben.

Hinweis: Fotos auf Betriebsebene und Teilbereichsebene sollten nicht doppelt vorhanden sein; Fotos in den Formularen können auch für die Teilbereiche oder die Betriebsebene verwendet werden, eine doppelte Verwendung ist möglich.

Textblock „Überblick“

Dieser Textblock wird von den Lizenznehmer ausgefüllt und enthält einige touristisch relevante Angaben; eine Übersicht, welche Inhalte für welchen Angebotstyp geeignet sind, findet sich in diesem Dokument.

Textblock: „Touristische Informationen“

Wird wie bisher von den Betrieben oder Lizenznehmer geschrieben und erscheint auf der ersten Seite nach einem fest eingebauten „Herzlich willkommen“

Deutsch / Englisch

Alle Texte und die Bildbeschriftungen sollten in Deutsch und in Englisch vorliegen und eingetragen sein.

Hinweis zu Alt-Betrieben und bei fehlenden Eingaben:

Sollten keine Fotos auf Teilbereichsebene und die beiden Textblöcke „Überblick“ und „Barrierefreiheit auf einen Blick“ nicht ausgefüllt sein, werden diese Seiten im Kurzberichts-pdf NICHT ausgegeben. Es ist somit kein Fehlen erkennbar.

www.deutschland-barrierefrei-erleben.de

Projektträger

Deutsches Seminar für Tourismus (DSFT) Berlin e.V.

Charlottenstraße 13
10969 Berlin
Telefon: 030/2355190
Fax: 030/235519-25
Mail: info@dsft-berlin.de

www.dsft-berlin.de